

# Επίσημη Εφημερίδα L 205

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

47ο έτος

9 Ιουνίου 2004

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Νομοθεσία

#### Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

#### Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

- 2004/501/EK:  
★ Κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 21ης Απριλίου 2004, που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή EKT/2001/3 σχετικά με το διευρωπαϊκό αυτοματοποιημένο σύστημα ταχείας μεταφοράς κεφαλαίων σε συνεχή χρόνο (σύστημα TARGET) (EKT/2004/4) ..... 1
- 2004/502/EK:  
★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τα ποσοστά των μεριδίων συμμετοχής των εθνικών κεντρικών τραπεζών στην κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (EKT/2004/5) ..... 5
- 2004/503/EK:  
★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες (EKT/2004/6) ..... 7
- 2004/504/EK:  
★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση των λεπτομερών διατάξεων για τις μεταβιβάσεις μεριδίων κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών και για την αναπροσαρμογή του καταβεβλημένου κεφαλαίου (EKT/2004/7) ..... 9
- 2004/505/EK:  
★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την εισφορά στη συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, για την αναπροσαρμογή των ισοδύναμων προς τα μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα απαιτήσεων των εθνικών κεντρικών τραπεζών και για συναφή οικονομικά θέματα (EKT/2004/8) ..... 13
- 2004/506/EK:  
★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 22ας Απριλίου 2004, που τροποποιεί την απόφαση EKT/2001/15 της 6ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με την έκδοση τραπεζογραμματίων ευρώ (EKT/2004/9) ..... 17
- 2004/507/EK:  
★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 23ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις μη συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες (EKT/2004/10) ..... 19

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

### ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 21ης Απριλίου 2004

που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2001/3 σχετικά με το διευρωπαϊκό αυτοματοποιημένο σύστημα ταχείας μεταφοράς κεφαλαίων σε συνεχή χρόνο (σύστημα TARGET)

(ΕΚΤ/2004/4)

(2004/501/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 105 παράγραφος 2,

το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως τα άρθρα 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 και 22,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 105 παράγραφος 2 τέταρτη περίπτωση της συνθήκης και το άρθρο 3.1 τέταρτη περίπτωση του καταστατικού εξουσιοδοτούν την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) και τις εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) να προωθούν την ομαλή λειτουργία των συστημάτων πληρωμών.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 22 του καταστατικού, η ΕΚΤ και οι ΕθνΚΤ μπορούν να παρέχουν διευκολύνσεις, με σκοπό την εξασφάλιση αποτελεσματικών και υγιών συστημάτων συμψηφισμού και πληρωμών, εντός της Κοινότητας και με άλλες χώρες.
- (3) Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2001/3, της 26ης Απριλίου 2001, σχετικά με το διευρωπαϊκό αυτοματοποιημένο σύστημα ταχείας μεταφοράς κεφαλαίων σε συνεχή χρόνο (σύστημα TARGET) <sup>(1)</sup> θα πρέπει να τροποποιηθεί, προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα: πρώτον, η απόφαση του διοικητικού συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 2002 σύμφωνα με την οποία οι ΕθνΚΤ των δέκα χωρών που θα προσχωρήσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004 θα πρέπει να

έχουν το δικαίωμα, χωρίς πάντως να υποχρεούνται, να συνδεθούν με το σύστημα TARGET· δεύτερον, οι μεταβολές όσον αφορά τα καταβλητέα έξοδα σε σχέση με το μηχανισμό αποζημίωσης του συστήματος TARGET.

- (4) Σύμφωνα με τα άρθρα 12.1 και 14.3 του καταστατικού, οι κατευθυντήριες γραμμές της ΕΚΤ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κοινοτικού δικαίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 1

### Τροποποιητικές διατάξεις

Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2001/3 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

Η πρώτη φράση της παραγράφου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα ΣΔΣΧ των κρατών μελών που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ επιτρέπεται να συνδεθούν με το σύστημα TARGET εάν εφόσον πληρούν τα ελάχιστα κοινά χαρακτηριστικά που καθορίζονται στο άρθρο 3 και είναι σε θέση να επεξεργάζονται το ευρώ ως ξένο νόμισμα, παράλληλα με το εθνικό νόμισμα.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 140 της 24.5.2001, σ. 72· κατευθυντήρια γραμμή όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2003/6 (ΕΕ L 113 της 7.5.2003, σ. 10).

2. Με ισχύ από την 1η Αυγούστου 2004, το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:
- a) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Προϋποθέσεις αποζημίωσης
- a) Η αίτηση αποζημίωσης αποστέλλοντας μέλους του συστήματος TARGET για έξοδα διαχείρισης και τόκο λαμβάνεται υπόψη εφόσον, λόγω δυσλειτουργίας:
- i) δεν ολοκληρώθηκε η αυθημερόν επεξεργασία ορισμένης εντολής πληρωμής,
- ή
- ii) το εν λόγω μέλος αποδεικνύει ότι ενώ είχε την πρόθεση να εισαγάγει ορισμένη εντολή πληρωμής στο σύστημα TARGET, αυτό κατέστη αδύνατο λόγω διακοπής της δυνατότητας αποστολής (stop-sending status) που σημειώνεται σε κάποιο εθνικό ΣΔΣΧ.
- β) Η αίτηση αποζημίωσης λαμβάνοντας μέλους του συστήματος TARGET για έξοδα διαχείρισης λαμβάνεται υπόψη εφόσον, λόγω δυσλειτουργίας, το εν λόγω μέλος δεν έλαβε ορισμένη πληρωμή μέσω του συστήματος TARGET, την οποία ανέμενε ότι θα λάβει την ημέρα της δυσλειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή, θα λαμβάνεται επίσης υπόψη αίτηση για αποζημίωση εν είδει τόκου, εφόσον:
- i) το εν λόγω μέλος έκανε χρήση της διευκόλυνσης οριακής χρηματοδότησης ή, στην περίπτωση που ορισμένο μέλος δεν έχει πρόσβαση στη διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης, κατά το κλείσιμο των εργασιών του συστήματος TARGET σημειώθηκε χρεωστικό υπόλοιπο/παράταση της ενδοημερησίας πίστωσης μέχρι την επόμενη ημέρα στο λογαριασμό ΣΔΣΧ, τον οποίο τηρεί, ή αναγκάστηκε να δανειστεί ποσά από την οικεία ΕθνΚΤ,
- και
- ii) η ΕθνΚΤ του εθνικού ΣΔΣΧ στο οποίο εκδηλώθηκε η δυσλειτουργία (“δυσλειτουργούσα ΕθνΚΤ”) ήταν η λαμβάνουσα ΕθνΚΤ ή η δυσλειτουργία εκδηλώθηκε τόσο αργά εντός της ημέρας λειτουργίας του συστήματος TARGET που καθιστούσε τεχνικά αδύνατη ή πρακτικά ανέφικτη την πρόσβαση του λαμβάνοντος μέλους στη χρηματαγορά.»
- β) Η παράγραφος 3.1 στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «β) Τα έξοδα διαχείρισης ανέρχονται σε 50 ευρώ για την πρώτη εντολή πληρωμής η οποία δεν ολοκληρώθηκε την ημερομηνία επεξεργασίας και, στην περίπτωση περισσότερων τέτοιων εντολών πληρωμής, σε 25 ευρώ για κάθε μία από τις επόμενες τέσσερις εντολές πληρωμής και σε 12,50 ευρώ για κάθε περαιτέρω εντολή πληρωμής. Τα έξοδα διαχείρισης καθορίζονται σε σχέση με το κάθε λαμβάνον μέλος του συστήματος TARGET.»
- γ) Η παράγραφος 3.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «3.2. Αποζημίωση λαμβανόντων μελών του συστήματος TARGET
- a) Η προσφορά αποζημίωσης βάσει του μηχανισμού αποζημίωσης του συστήματος TARGET αποτελείται είτε αμιγώς από έξοδα διαχείρισης είτε από έξοδα διαχείρισης και τόκο.
- β) Το ποσό των εξόδων διαχείρισης καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 3.1 στοιχείο β): τα έξοδα διαχείρισης καθορίζονται σε σχέση με το κάθε αποστέλλον μέλος του συστήματος TARGET.
- γ) Εφαρμόζεται η αναφερόμενη παραπάνω, στην παράγραφο 3.1 στοιχείο γ), μέθοδος υπολογισμού του τόκου, με τη διαφορά ότι ο τόκος καθορίζεται με βάση τη διαφορά μεταξύ του επιτοκίου οριακής χρηματοδότησης και του επιτοκίου αναφοράς και υπολογίζεται επί του ποσού της διευκόλυνσης οριακής χρηματοδότησης που χρησιμοποιήθηκε λόγω της δυσλειτουργίας.
- δ) Όσον αφορά τα λαμβάνοντα μέλη του συστήματος TARGET που υπάγονται σε i) εθνικά ΣΔΣΧ συμμετεχόντων κρατών μελών τα οποία δεν αποτελούν αντισυμβαλλόμενους σε πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος, και ii) εθνικά ΣΔΣΧ μη συμμετεχόντων κρατών μελών, στο βαθμό που ορισμένο χρεωστικό υπόλοιπο ή η παράταση της ενδοημερησίας πίστωσης μέχρι την επόμενη ημέρα ή η ανάγκη δανεισμού ποσών από την οικεία ΕθνΚΤ είναι δυνατό να αποδοθούν στη δυσλειτουργία, το τμήμα κατά το οποίο το εφαρμοστέο επιτόκιο ποινής (όπως αυτό προβλέπεται στους εφαρμοζόμενους επί παρόμοιων περιπτώσεων κανόνες ΣΔΣΧ) υπερβαίνει το επιτόκιο οριακής χρηματοδότησης δεν προσμετράται (ούτε λαμβάνεται υπόψη σε μελλοντικές περιπτώσεις παράτασης), στην περίπτωση δε μελών του συστήματος TARGET υπαγόμενων σε εθνικά ΣΔΣΧ από τα

αναφερόμενα στο σημείο ii), παραπάνω, δε λαμβάνεται υπόψη για τους σκοπούς της πρόσβασης στην ενδοημερήσια πίστωση ή/και της διαρκούς συμμετοχής στο οικείο εθνικό ΣΔΣΧ.»

3. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.

**Άρθρο 2**

**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2004.

**Άρθρο 3**

**Αποδέκτες**

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή απευθύνεται στις εθνικές κεντρικές τράπεζες των συμμετεχόντων κρατών μελών.

Φρανκφούρτη, 21 Απριλίου 2004.

Για το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ

Jean-Claude TRICHET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
ΕΘΝΙΚΑ ΣΔΣΧ

Κράτος μέλος	Ονομασία συστήματος	Πράκτορας διακανονισμού	Τόπος
<b>Βέλγιο</b>	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België	Βρυξέλλες
<b>Γερμανία</b>	RTGS <sup>plus</sup>	Deutsche Bundesbank	Φρανκφούρτη
<b>Ελλάδα</b>	Σύστημα διακανονισμού εντολών πληρωμής σε ευρώ σε συνεχή χρόνο («ΕΡΜΗΣ»)	Τράπεζα της Ελλάδος	Αθήνα
<b>Ισπανία</b>	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Μαδρίτη
<b>Γαλλία</b>	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Παρίσι
<b>Ιρλανδία</b>	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Δουβλίνο
<b>Ιταλία</b>	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Ρώμη
<b>Λουξεμβούργο</b>	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Λουξεμβούργο
<b>Κάτω Χώρες</b>	TOP	De Nederlandsche Bank	Άμστερνταμ
<b>Αυστρία</b>	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Βιέννη
<b>Πορτογαλία</b>	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Λισαβόνα
<b>Φινλανδία</b>	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Ελσίνκι

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 22ας Απριλίου 2004

σχετικά με τα ποσοστά των μεριδίων συμμετοχής των εθνικών κεντρικών τραπεζών στην κλειδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(ΕΚΤ/2004/5)

(2004/502/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως τα άρθρα 29.4 και 49.3,

τη συμβολή του γενικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ), σύμφωνα με το άρθρο 47.2 τέταρτη περίπτωση του καταστατικού,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η απόφαση ΕΚΤ/2003/17, της 18ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τα ποσοστά των μεριδίων συμμετοχής των εθνικών κεντρικών τραπεζών στην κλειδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας <sup>(1)</sup> καθόρισε, με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 2004, τις σταθμίσεις που αποδίδονται στις εθνικές εκείνες κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) που αποτελούσαν μέρος του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) την 1η Ιανουαρίου 2004 στην κλειδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ (εφεξής «σταθμίσεις στην κλειδα κατανομής» και «κλειδα κατανομής» αντίστοιχα).

(2) Ενόψει της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και του γεγονότος ότι οι αντίστοιχες ΕθνΚΤ αυτών καθίστανται μέρος του ΕΣΚΤ την 1η Μαΐου 2004, το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ θα πρέπει να αυξηθεί αυτομάτως, σύμφωνα με το άρθρο 49.3 του καταστατικού. Η εν λόγω αύξηση απαιτεί τον υπολογισμό της στάθμισης στην κλειδα κατανομής κάθε ΕθνΚΤ που την 1η Μαΐου 2004 αποτελεί μέρος του ΕΣΚΤ κατ' αναλογία προς το άρθρο 29.1 και τηρουμένου του άρθρου 29.2 του καταστατικού. Η διευρυμένη κλειδα κατανομής της ΕΚΤ και η στάθμιση κάθε ΕθνΚΤ στην κλειδα κατανομής ισχύει από την 1η Μαΐου 2004.

(3) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει παράσχει στην ΕΚΤ τα στατιστικά στοιχεία που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό της διευρυμένης κλειδας κατανομής, σύμφωνα με την απόφαση 2003/517/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, σχετικά με τα στατιστικά στοιχεία που χρησιμοποιούνται για την προσαρμογή της κλειδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας <sup>(2)</sup>.

(4) Λαμβανομένης υπόψη της διάταξης του άρθρου 3.3 του εσωτερικού κανονισμού του γενικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και της συμβολής του γενικού συμβουλίου στην παρούσα απόφαση, οι διοικητές της Česká národní banka, της Eesti Pank, της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου, της Latvijas Banka, της Lietuvos bankas, της Magyar Nemzeti Bank, της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, της Narodowy Bank Polski, της Banka Slovenije και της Národná banka Slovenska είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την παρούσα απόφαση πριν την έκδοσή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

## Στρογγυλοποίηση

Όταν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέχει αναθεωρημένα στατιστικά στοιχεία που χρησιμοποιούνται για τη διεύρυνση της κλειδας κατανομής, και τα αριθμητικά στοιχεία δεν συμπληρώνουν αδροιζόμενα το 100 %, η διαφορά αντισταθμίζεται ως εξής: i) εάν το σύνολο είναι μικρότερο από το 100 %, με την προσθήκη 0,0001 της εκατοστιαίας μονάδας στο (στα) μικρότερο(-α) μερίδιο(-α) συμμετοχής, κατά αύξουσα σειρά, έως ότου επιτευχθεί ακριβώς το 100 %, ή ii) εάν το σύνολο είναι μεγαλύτερο από το 100 %, με την αφαίρεση 0,0001 της εκατοστιαίας μονάδας από το (τα) μεγαλύτερο(-α) μερίδιο(-α) συμμετοχής, κατά φθίνουσα σειρά, έως ότου επιτευχθεί ακριβώς το 100 %.

## Άρθρο 2

## Σταθμίσεις στην κλειδα κατανομής

Η στάθμιση που αποδίδεται σε κάθε ΕθνΚΤ στην κλειδα κατανομής που περιγράφεται στο άρθρο 29 του καταστατικού έχει ως εξής με ισχύ από 1ης Μαΐου 2004:

Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,5502 %
Česká národní banka	1,4584 %
Danmarks Nationalbank	1,5663 %
Deutsche Bundesbank	21,1364 %
Eesti Pank	0,1784 %
Τράπεζα της Ελλάδος	1,8974 %
Banco de España	7,7758 %
Banque de France	14,8712 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219 %
Banca d'Italia	13,0516 %

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 9 της 15.1.2004, σ. 27.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 181 της 19.7.2003, σ. 43.

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου	0,1300 %
Latvijas Banka	0,2978 %
Lietuvos bankas	0,4425 %
Banque centrale du Luxembourg	0,1568 %
Magyar Nemzeti Bank	1,3884 %
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0647 %
De Nederlandsche Bank	3,9955 %
Oesterreichische Nationalbank	2,0800 %
Narodowy Bank Polski	5,1380 %
Banco de Portugal	1,7653 %
Banka Slovenije	0,3345 %
Národná banka Slovenska	0,7147 %
Suomen Pankki	1,2887 %
Sveriges Riksbank	2,4133 %
Bank of England	14,3822 %

Άρθρο 3

**Τελικές διατάξεις**

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 23 Απριλίου 2004.
2. Η απόφαση ΕΚΤ/2003/17 καταργείται από την 1η Μαΐου 2004.

Φρανκφούρτη, 22 Απριλίου 2004.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ  
Jean-Claude TRICHET

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ**  
**της 22ας Απριλίου 2004**  
**σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής**  
**Τράπεζας από τις συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες**

(ΕΚΤ/2004/6)

(2004/503/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 28.3,

**Ύψος και τρόπος καταβολής κεφαλαίου**

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ καταβάλλει ολοσχερώς την εγγραφή της στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Μαΐου 2004. Συνεπώς, λαμβανομένων υπόψη των σταθμίσεων στην κλίδα κατανομής που περιγράφονται στο άρθρο 2 της απόφασης ΕΚΤ/2004/5, κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ καταβάλλει την 1η Μαΐου 2004 το ποσό που αναγράφεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στον πίνακα που ακολουθεί:

(1) Η απόφαση ΕΚΤ/2003/18, της 18ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες <sup>(1)</sup>, καθόρισε πώς και σε ποια έκταση οι εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής «συμμετέχουσες ΕθνΚΤ») όφειλαν να καταβάλουν το κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) την 1η Ιανουαρίου 2004.

(2) Ενόψει της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και του γεγονότος ότι οι αντίστοιχες ΕθνΚΤ αυτών καθίστανται μέρος του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) την 1η Μαΐου 2004, η απόφαση ΕΚΤ/2004/5, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τα ποσοστά των μεριδίων συμμετοχής των εθνικών κεντρικών τραπεζών στην κλίδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας <sup>(2)</sup>, καθορίζει, με ισχύ από 1ης Μαΐου 2004, τις σταθμίσεις που αποδίδονται στις συμμετέχουσες ΕθνΚΤ στην κλίδα κατανομής για την εγγραφή στο αυξημένο κεφάλαιο της ΕΚΤ (εφεξής «σταθμίσεις στην κλίδα κατανομής» και «κλίδα κατανομής» αντίστοιχα).

(3) Το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ θα ανέρχεται σε 5 564 669 247,19 ευρώ από την 1η Μαΐου 2004.

(4) Η διευρυμένη κλίδα κατανομής απαιτεί την έκδοση νέας απόφασης της ΕΚΤ που να καταργεί, από την 1η Μαΐου 2004, την απόφαση ΕΚΤ/2003/18 και να καθορίζει πώς και σε ποια έκταση οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ θα πρέπει να καταβάλουν το κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Μαΐου 2004,

Συμμετέχουσα ΕθνΚΤ	(σε ευρώ)
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 910 195,14
Deutsche Bundesbank	1 176 170 750,76
Τράπεζα της Ελλάδος	105 584 034,30
Banco de España	432 697 551,32
Banque de France	827 533 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 685,79
Banca d'Italia	726 278 371,47
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401,38
De Nederlandsche Bank	222 336 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120,34
Banco de Portugal	98 233 106,22
Suomen Pankki	71 711 892,59

Άρθρο 2

**Αναπροσαρμογή καταβεβλημένου κεφαλαίου**

Κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ έχει ήδη καταβάλει το μερίδιο συμμετοχής της στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ, ως είχε έως την 30ή Απριλίου 2004, βάσει της απόφασης ΕΚΤ/2003/18. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος αυτού, και ανάλογα με την περίπτωση, είτε η συμμετέχουσα ΕθνΚΤ μεταβιβάζει ένα συμπληρωματικό ποσό στην ΕΚΤ, είτε η ΕΚΤ μεταβιβάζει ένα ποσό στη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ, προκειμένου να προκύψουν τα ποσά που αναγράφονται στον πίνακα του άρθρου 1. Οι μεταβιβάσεις αυτές πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις λεπτομερείς διατάξεις που καθορίζονται στην απόφαση ΕΚΤ/2004/7, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση των λεπτομερών διατάξεων για τις μεταβιβάσεις μεριδίων κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών και για την αναπροσαρμογή του καταβεβλημένου κεφαλαίου <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 9 της 15.1.2004, σ. 29.<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.<sup>(3)</sup> Βλέπε σελίδα 9 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.



Άρθρο 3

Φρανκφούρτη, 22 Απριλίου 2004.

**Τελικές διατάξεις**

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 23 Απριλίου 2004.
2. Η απόφαση ΕΚΤ/2003/18 καταργείται από την 1η Μαΐου 2004.

*Ο πρόεδρος της ΕΚΤ*

Jean-Claude TRICHET

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 22ας Απριλίου 2004

σχετικά με τη θέσπιση των λεπτομερών διατάξεων για τις μεταβιβάσεις μεριδίων κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών και για την αναπροσαρμογή του καταβεβλημένου κεφαλαίου

(ΕΚΤ/2004/7)

(2004/504/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 28.5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η αναπροσαρμογή των σταθμίσεων που αποδίδονται στις εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) στη διευρυμένη κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) (εφεξής «σταθμίσεις στην κλείδα κατανομής» και «κλείδα κατανομής» αντίστοιχα), όπως προβλέπεται στην απόφαση ΕΚΤ/2004/5, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τα ποσοστά των μεριδίων συμμετοχής των εθνικών κεντρικών τραπεζών στην κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας<sup>(1)</sup>, απαιτεί να καθοριστούν από το διοικητικό συμβούλιο οι λεπτομερείς διατάξεις για τις μεταβιβάσεις μεριδίων κεφαλαίου μεταξύ των ΕθνΚΤ που αποτελούν μέρος του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) στις 30 Απριλίου 2004, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η κατανομή των εν λόγω μεριδίων αντιστοιχεί στις πραγματοποιηθείσες αναπροσαρμογές.
- (2) Η Česká národní banka, η Eesti Pank, η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου, η Latvijas Banka, η Lietuvos bankas, η Magyar Nemzeti Bank, η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, η Narodowy Bank Polski, η Banka Slovenije και η Národná banka Slovenska (εφεξής «ΕθνΚΤ των χωρών που θα προσχωρήσουν») καθίστανται μέρος του ΕΣΚΤ την 1η Μαΐου 2004, πράγμα που σημαίνει ότι οι μεταβιβάσεις μεριδίων κεφαλαίου δυνάμει του άρθρου 28.5 του καταστατικού δεν έχουν εφαρμογή για τις ΕθνΚΤ των χωρών που θα προσχωρήσουν.
- (3) Η απόφαση ΕΚΤ/2004/6, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες<sup>(2)</sup>, καθορίζει πώς και σε ποια έκταση οι ΕθνΚΤ των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής «συμμετέχουσες ΕθνΚΤ») θα πρέπει να καταβάλουν το κεφάλαιο της ΕΚΤ, λαμβανομένης υπόψη της διευρυμένης κλείδας κατανομής. Η απόφαση ΕΚΤ/2004/10, της 23ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις μη συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες<sup>(3)</sup> καθορίζει το ποσοστό που θα πρέπει να καταβάλουν την 1η Μαΐου 2004

οι ΕθνΚΤ των κρατών μελών που την 1η Μαΐου 2004 δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής «μη συμμετέχουσες ΕθνΚΤ»), λαμβανομένης υπόψη της διευρυμένης κλείδας κατανομής.

- (4) Οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ κατέβαλαν τα μερίδια συμμετοχής τους στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ σύμφωνα με την απόφαση ΕΚΤ/2003/18, της 18ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες<sup>(4)</sup>. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος αυτού, το άρθρο 2 της απόφασης ΕΚΤ/2004/6 ορίζει ότι, ανάλογα με την περίπτωση, είτε η συμμετέχουσα ΕθνΚΤ θα πρέπει να μεταβιβάσει ένα συμπληρωματικό ποσό στην ΕΚΤ είτε η ΕΚΤ θα πρέπει να μεταβιβάσει ένα ποσό στη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ, προκειμένου να προκύψουν τα ποσά που αναγράφονται στον πίνακα του άρθρου 1 της απόφασης ΕΚΤ/2004/6. Ομοίως, η Danmarks Nationalbank, η Sveriges Riksbank και η Bank of England κατέβαλαν τα μερίδια συμμετοχής τους στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ σύμφωνα με την απόφαση ΕΚΤ/2003/19, της 18ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις μη συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες<sup>(5)</sup>. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος αυτού, το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2004/10 ορίζει ότι καθεμία από τις τρεις παραπάνω ΕθνΚΤ είτε μεταβιβάσει ένα συμπληρωματικό ποσό στην ΕΚΤ είτε λαμβάνει ένα ποσό από την ΕΚΤ, ανάλογα με την περίπτωση, προκειμένου να προκύψουν τα ποσά που αναγράφονται στον πίνακα του άρθρου 1 της απόφασης ΕΚΤ/2004/10. Το άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης ΕΚΤ/2004/10 ορίζει ότι η ΕθνΚΤ κάθε μίας από τις χώρες που θα προσχωρήσουν μεταβιβάσει στην ΕΚΤ το ποσό που αναγράφεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στον πίνακα του άρθρου 1 της ίδιας απόφασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

**Μεταβίβαση μεριδίων κεφαλαίου**

Λαμβάνοντας υπόψη το μερίδιο συμμετοχής για το οποίο κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ, καθώς και η Danmarks Nationalbank, η Sveriges Riksbank και η Bank of England, θα έχει εγγραφεί στο κεφάλαιο της ΕΚΤ στις 30 Απριλίου 2004 και το μερίδιο συμμετοχής για το οποίο θα εγγραφεί στο κεφάλαιο της ΕΚΤ κάθε μία από τις παραπάνω ΕθνΚΤ από την 1η Μαΐου 2004, ως συνέπεια της αναπροσαρμογής

(1) Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(2) Βλέπε σελίδα 7 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(3) Βλέπε σελίδα 19 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(4) ΕΕ L 9 της 15.1.2004, σ. 29.

(5) ΕΕ L 9 της 15.1.2004, σ. 31.

των σταθμίσεων στην κλίδα κατανομής που περιγράφονται στο άρθρο 2 της απόφασης ΕΚΤ/2004/5, οι εν λόγω ΕθνΚΤ μεταβιβάζουν μεταξύ τους μερίδια κεφαλαίου, μέσω μεταβιβάσεων προς και από την ΕΚΤ, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η κατανομή των μεριδίων κεφαλαίου την 1η Μαΐου 2004 αντιστοιχεί στις αναπροσαρμοσμένες σταθμίσεις. Για το σκοπό αυτό, κάθε μία από τις εν λόγω ΕθνΚΤ, δυνάμει του παρόντος άρθρου και χωρίς να απαιτούνται περαιτέρω διατυπώσεις ή ενέργειες, την 1η Μαΐου 2004 είτε μεταβιβάζει είτε λαμβάνει το μερίδιο συμμετοχής στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ που αναγράφεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στην τέταρτη στήλη του πίνακα του παραρτήματος Ι της παρούσας απόφασης· το σύμβολο «+» αναφέρεται σε μερίδιο κεφαλαίου που η ΕΚΤ μεταβιβάζει στην ΕθνΚΤ και το σύμβολο «-» σε μερίδιο κεφαλαίου που η ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ.

#### Άρθρο 2

##### Αναπροσαρμογή καταβεβλημένου κεφαλαίου

1. Λαμβάνοντας υπόψη το ποσό του κεφαλαίου της ΕΚΤ το οποίο έχει (τυχόν) καταβάλει κάθε ΕθνΚΤ και το ποσό του κεφαλαίου της ΕΚΤ το οποίο κάθε ΕθνΚΤ καταβάλλει την 1η Μαΐου 2004 - κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 1 της απόφασης ΕΚΤ/2004/6 όσον αφορά τις συμμετέχουσες ΕθνΚΤ και στο άρθρο 1 της απόφασης ΕΚΤ/2004/10 όσον αφορά τις μη συμμετέχουσες ΕθνΚΤ αντίστοιχα - κάθε ΕθνΚΤ, στις 3 Μαΐου 2004, είτε μεταβιβάζει είτε λαμβάνει το καθαρό ποσό (σε ευρώ) που αναγράφεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στην τέταρτη στήλη του πίνακα του παραρτήματος ΙΙ της παρούσας απόφασης· το σύμβολο «+» αναφέρεται σε ποσό που η ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ και το σύμβολο «-» σε ποσό που η ΕΚΤ μεταβιβάζει στην ΕθνΚΤ.

2. Στις 3 Μαΐου 2004, η ΕΚΤ και οι ΕθνΚΤ που βάσει της παραγράφου 1 έχουν την υποχρέωση να μεταβιβάσουν ορισμένο ποσό, μεταβιβάζουν, ξεχωριστά, τους τόκους επί του ποσού που αντίστοιχα οφείλει η καθεμία βάσει της παραγράφου 1 και οι οποίοι αφορούν την περίοδο από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 3 Μαΐου 2004. Οι μεταβιβάζοντες και οι αποδέκτες των παραπάνω τόκων είναι οι ίδιοι με τους μεταβιβάζοντες και τους αποδέκτες των ποσών από τα οποία προκύπτουν οι τόκοι.

#### Άρθρο 3

##### Γενικές διατάξεις

1. Οι περιγραφόμενες στο άρθρο 2 μεταβιβάσεις πραγματοποιούνται μέσω του διευρωπαϊκού αυτοματοποιημένου συστήματος ταχείας μεταφοράς κεφαλαίων σε συνεχή χρόνο (σύστημα TARGET).

2. Σε περίπτωση που κάποια ΕθνΚΤ στις 3 Μαΐου 2004 δεν έχει πρόσβαση στο σύστημα TARGET, η εν λόγω ΕθνΚΤ μεταβιβάζει τα ποσά που περιγράφονται στο άρθρο 2 στις 3 Μαΐου 2004 πιστώνοντας λογαριασμό τον οποίο εγκαίρως υποδεικνύει η ΕΚΤ.

3. Οι τόκοι που προκύπτουν δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 υπολογίζονται σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών, βάσει επιτοκίου που ισούται με το οριακό επιτόκιο, το οποίο εφαρμόζεται στην πιο πρόσφατη πράξη κύριας αναχρηματοδότησης στο πλαίσιο του ΕΣΚΤ.

4. Η ΕΚΤ και οι ΕθνΚΤ που σύμφωνα με το άρθρο 2 έχουν την υποχρέωση να πραγματοποιήσουν ορισμένη μεταβίβαση δίνουν, σε εύθετο χρόνο, τις απαραίτητες οδηγίες για τη δέουσα και εμπρόθεσμη εκτέλεση της μεταβίβασης αυτής.

#### Άρθρο 4

##### Τελική διάταξη

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 23 Απριλίου 2004.

Φρανκφούρτη, 22 Απριλίου 2004.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ

Jean-Claude TRICHET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι  
Εγγεγραμμένο από τις ΕθνΚΤ κεφάλαιο

(σε ευρώ)

	Μερίδιο συμμετοχής στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο την 30.4.2004	Μερίδιο συμμετοχής στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο από την 1.5.2004	Μερίδιο συμμετοχής προς μεταβίβαση
<i>Συμμετέχουσα ΕθνΚΤ</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Τράπεζα της Ελλάδος	108 070 000	105 584 034,30	-2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
<i>Μη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ</i>			
Česká národní banka	0	81 155 136,30	Δεν έχει εφαρμογή
Danmarks Nationalbank	86 080 000	87 159 414,42	+1 079 414,42
Eesti Pank	0	9 927 369,94	Δεν έχει εφαρμογή
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου	0	7 234 070,02	Δεν έχει εφαρμογή
Latvijas Banka	0	16 571 585,02	Δεν έχει εφαρμογή
Lietuvos bankas	0	24 623 661,42	Δεν έχει εφαρμογή
Magyar Nemzeti Bank	0	77 259 867,83	Δεν έχει εφαρμογή
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	3 600 341	Δεν έχει εφαρμογή
Narodowy Bank Polski	0	285 912 705,92	Δεν έχει εφαρμογή
Banka Slovenije	0	18 613 818,63	Δεν έχει εφαρμογή
Národná banka Slovenska	0	39 770 691,11	Δεν έχει εφαρμογή
Sveriges Riksbank	133 180 000	134 292 162,94	+1 112 162,94
Bank of England	798 820 000	800 321 860,47	+1 501 860,47
Σύνολο	5 000 000 000	5 564 669 247,19	0

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ  
Καταβεβλημένο από τις ΕθνΚΤ κεφάλαιο

(σε ευρώ)

	Καταβεβλημένο μερίδιο συμμετοχής την 30.4.2004	Καταβεβλημένο μερίδιο συμμετοχής από την 1.5.2004	Ποσό μεταβίβασης
<i>Συμμετέχουσα ΕθνΚΤ</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Τράπεζα της Ελλάδος	108 070 000	105 584 034,30	-2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
<i>Μη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ</i>			
Česká národní banka	0	5 680 859,54	+5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	4 304 000	6 101 159,01	+1 797 159,01
Eesti Pank	0	694 915,90	+694 915,90
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου	0	506 384,90	+506 384,90
Latvijas Banka	0	1 160 010,95	+1 160 010,95
Lietuvos bankas	0	1 723 656,30	+1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	0	5 408 190,75	+5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	252 023,87	+252 023,87
Narodowy Bank Polski	0	20 013 889,41	+20 013 889,41
Banka Slovenije	0	1 302 967,30	+1 302 967,30
Národná banka Slovenska	0	2 783 948,38	+2 783 948,38
Sveriges Riksbank	6 659 000	9 400 451,41	+2 741 451,41
Bank of England	39 941 000	56 022 530,23	+16 081 530,23
Σύνολο	4 032 824 000	4 089 277 550,12	+56 453 550,12

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 22ας Απριλίου 2004

σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την εισφορά στη συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, για την αναπροσαρμογή των ισοδύναμων προς τα μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα απαιτήσεων των εθνικών κεντρικών τραπεζών και για συναφή οικονομικά θέματα

(ΕΚΤ/2004/8)

(2004/505/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 30,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ενόψει της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και του γεγονότος ότι οι αντίστοιχες εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) αυτών καθίστανται μέρος του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) την 1η Μαΐου 2004, οι σταθμίσεις που αποδίδονται στις ΕθνΚΤ των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής «συμμετέχουσες ΕθνΚΤ») στην κλίδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ (εφεξής «σταθμίσεις στην κλίδα κατανομής» και «κλίδα κατανομής» αντίστοιχα) αναπροσαρμόζονται, όπως προβλέπεται στην απόφαση ΕΚΤ/2004/5, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τα ποσοστά των μεριδίων συμμετοχής των εθνικών κεντρικών τραπεζών στην κλίδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας <sup>(1)</sup>.
- (2) Η εν λόγω αναπροσαρμογή καθιστά αναγκαία την αναπροσαρμογή των απαιτήσεων με τις οποίες η ΕΚΤ πίστωσε δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού τις συμμετέχουσες ΕθνΚΤ και οι οποίες είναι ισοδύναμες προς τις εισφορές συναλλαγματικών διαθεσίμων των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ στην ΕΚΤ (εφεξής «απαιτήσεις»).
- (3) Συνεπώς, οι συμμετέχουσες εκείνες ΕθνΚΤ, των οποίων οι απαιτήσεις αυξάνονται λόγω της διεύρυνσης της κλίδας κατανομής την 1η Μαΐου 2004, θα πρέπει να πραγματοποιήσουν ορισμένη αντισταθμιστική μεταβίβαση στην ΕΚΤ, ενώ η ΕΚΤ θα πρέπει να πραγματοποιήσει ορισμένη αντισταθμιστική μεταβίβαση στις συμμετέχουσες εκείνες ΕθνΚΤ, των οποίων οι απαιτήσεις μειώνονται λόγω της διεύρυνσης αυτής.
- (4) Το όριο του ποσού συναλλαγματικών διαθεσίμων που μπορούν να μεταβιβαθούν στην ΕΚΤ θα ανέρχεται σε 55 646 692 471,89 ευρώ από την 1η Μαΐου 2004.
- (5) Σύμφωνα με τις γενικές αρχές της δικαιοσύνης, της ίσης μεταχείρισης και της προστασίας της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης, από τις οποίες διέπεται το καταστατικό, οι συμμετέχουσες εκείνες ΕθνΚΤ, των οποίων το σχετικό μερίδιο

στην συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων της ΕΚΤ αυξάνεται λόγω των προαναφερόμενων αναπροσαρμογών, θα πρέπει επίσης να πραγματοποιήσουν ορισμένη αντισταθμιστική μεταβίβαση στις συμμετέχουσες εκείνες ΕθνΚΤ των οποίων το σχετικό μερίδιο μειώνεται.

- (6) Οι σταθμίσεις στην κλίδα κατανομής που αντιστοιχούν στις συμμετέχουσες ΕθνΚΤ έως την 30ή Απριλίου 2004 και από την 1η Μαΐου 2004 θα πρέπει να εκφράζονται ως ποσοστό στο συνολικό κεφάλαιο της ΕΚΤ στο οποίο έχουν εγγραφεί όλες οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ, προκειμένου να υπολογιστεί η αναπροσαρμογή της αξίας του μεριδίου κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ στη συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων της ΕΚΤ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:

- α) Με τον όρο «συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων» νοείται το σύνολο των αποθεματικών της ΕΚΤ, των λογαριασμών αναπροσαρμογής και των εξομοιωμένων προς τα αποθεματικά λογαριασμών, όπως υπολογίστηκε από την ΕΚΤ στις 30 Απριλίου 2004, συν ή μείον, ανάλογα με την περίπτωση, το υπολογισθέν συσσωρευμένο καθαρό κέρδος ή ζημία της ΕΚΤ από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 30 Απριλίου 2004 αφού συμπεριληφθεί το μη διανεμηθέν εισόδημα της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ που συσσωρεύθηκε για το μήνα Απρίλιο του 2004, μη περιλαμβανομένου όμως του εισοδήματος της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ το πρώτο τρίμηνο του 2004 που έχει ήδη διανεμηθεί στις ΕθνΚΤ. Τα αποθεματικά της ΕΚΤ και οι εξομοιωμένοι προς αυτά λογαριασμοί περιλαμβάνουν, με την επιφύλαξη του γενικού εννοιολογικού χαρακτήρα του όρου «συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων», το γενικό αποθεματικό και τους εξομοιωμένους προς τα αποθεματικά λογαριασμούς προβλέψεων για ζημίες εξ αποτιμήσεως που σχετίζονται με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες και τις τιμές της αγοράς.
- β) Με τον όρο «ημερομηνία μεταβίβασης» νοείται η 19η Μαΐου 2004.
- γ) Ο όρος «εισόδημα της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ» έχει την ίδια έννοια με αυτή του όρου «εισόδημα της ΕΚΤ από τα κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ» όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 στοιχείο δ) της απόφασης ΕΚΤ/2002/9, της 21ης Νοεμβρίου 2002, σχετικά με τη διανομή του εισοδήματος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τα κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών των συμμετεχόντων κρατών μελών <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 323 της 28.11.2002, σ. 49.

## Άρθρο 2

**Εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ**

1. Εάν το μερίδιο μιας συμμετέχουσας ΕθνΚΤ στη συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων αυξάνεται λόγω της αύξησης της στάθμης της στην κλίδα κατανομής την 1η Μαΐου 2004, η εν λόγω ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ κατά την ημερομηνία μεταβίβασης το ποσό που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 3.
2. Εάν το μερίδιο μιας συμμετέχουσας ΕθνΚΤ στη συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων μειώνεται λόγω της μείωσης της στάθμης της στην κλίδα κατανομής την 1η Μαΐου 2004, η εν λόγω ΕθνΚΤ λαμβάνει από την ΕΚΤ κατά την ημερομηνία μεταβίβασης το ποσό που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 3.
3. Το αργότερο στις 14 Μαΐου 2004, η ΕΚΤ υπολογίζει και επιβεβαιώνει σε κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ το ποσό που η συγκεκριμένη ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ, σε περίπτωση που έχει εφαρμογή η παράγραφος 1, ή το ποσό που η συγκεκριμένη ΕθνΚΤ λαμβάνει από την ΕΚΤ, σε περίπτωση που έχει εφαρμογή η παράγραφος 2. Με την επιφύλαξη στρωγγυλοποίησης, το ποσό που μεταβιβάζεται ή λαμβάνεται υπολογίζεται με πολλαπλασιασμό της συσσωρευμένης αξίας ιδίων κεφαλαίων επί την απόλυτη διαφορά μεταξύ της στάθμης κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ στην κλίδα κατανομής την 30ή Απριλίου 2004 και της στάθμης της στην κλίδα κατανομής από την 1η Μαΐου 2004 και διαίρεση του γινομένου διά του 100.
4. Τα περιγραφόμενα στην παράγραφο 3 ποσά καθίστανται απαιτητά σε ευρώ την 1η Μαΐου 2004, η μεταβίβασή τους όμως πραγματοποιείται κατά την ημερομηνία μεταβίβασης.
5. Κατά την ημερομηνία μεταβίβασης, η συμμετέχουσα ΕθνΚΤ ή η ΕΚΤ που σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή την παράγραφο 2 οφείλει να μεταβιβάσει ορισμένο ποσό, μεταβιβάζει, ξεχωριστά, και τους τόκους επί του ποσού που αντιστοιχα οφείλει και οι οποίοι αφορούν την περίοδο από την 1η Μαΐου 2004 έως την ημερομηνία μεταβίβασης. Οι μεταβιβάζοντες και οι αποδέκτες των παραπάνω τόκων είναι οι ίδιοι με τους μεταβιβάζοντες και τους αποδέκτες των ποσών από τα οποία προκύπτουν οι τόκοι.
6. Εάν η συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων είναι μικρότερη του μηδενός, ο διακανονισμός των μεταβιβαστέων ή ληπτέων σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 5 ποσών πραγματοποιείται προς κατευθύνσεις αντίστροφες αυτών που καθορίζονται στις παραγράφους 3 και 5.

## Άρθρο 3

**Αναπροσαρμογή των ισοδυναμών προς τα μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα απαιτήσεων**

1. Οι απαιτήσεις των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ αναπροσαρμόζονται την 1η Μαΐου 2004 σύμφωνα με τις αναπροσαρμοσμένες σταθμίσεις τους στην κλίδα κατανομής. Η αξία των απαιτήσεων των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ από την 1η Μαΐου 2004 αναγράφεται στην τρίτη στήλη του πίνακα του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

2. Κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ θεωρείται, δυνάμει της παρούσας διάταξης και χωρίς να απαιτούνται περαιτέρω διατυπώσεις ή ενέργειες, ότι είτε έχει μεταβιβάσει είτε έχει λάβει, την 1η Μαΐου 2004, την απόλυτη αξία της απαίτησης (σε ευρώ) που αναγράφεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στην τέταρτη στήλη του πίνακα του παραρτήματος της παρούσας απόφασης· το σύμβολο «-» αναφέρεται σε απαίτηση που η ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ και το σύμβολο «+» σε απαίτηση που η ΕΚΤ μεταβιβάζει στην ΕθνΚΤ.

3. Στις 3 Μαΐου 2004, κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ είτε μεταβιβάζει είτε λαμβάνει την απόλυτη αξία του ποσού (σε ευρώ) που αναγράφεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στην τέταρτη στήλη του πίνακα του παραρτήματος της παρούσας απόφασης· το σύμβολο «+» αναφέρεται σε ποσό που η ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ και το σύμβολο «-» σε ποσό που η ΕΚΤ μεταβιβάζει στην ΕθνΚΤ.

4. Στις 3 Μαΐου 2004, η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ που βάσει της παραγράφου 3 έχουν την υποχρέωση να μεταβιβάσουν ορισμένο ποσό, μεταβιβάζουν επίσης, ξεχωριστά, τους τόκους επί του ποσού που αντιστοιχα οφείλει η καθέμία και οι οποίοι αφορούν την περίοδο από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 3 Μαΐου 2004. Οι μεταβιβάζοντες και οι αποδέκτες των παραπάνω τόκων είναι οι ίδιοι με τους μεταβιβάζοντες και τους αποδέκτες των ποσών από τα οποία προκύπτουν οι τόκοι.

## Άρθρο 4

**Συναφή οικονομικά θέματα**

1. Κατά παρέκκλιση από το τρίτο εδάφιο του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2001/16, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την κατανομή του νομισματικού εισοδήματος των εθνικών κεντρικών τραπεζών των συμμετεχόντων κρατών μελών από το οικονομικό έτος 2002 <sup>(1)</sup>, τα υπόλοιπα εντός του Ευρωσυστήματος που αφορούν τα κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ, για την περίοδο από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 31 Μαΐου 2004, υπολογίζονται με βάση τη διευρυμένη κλίδα κατανομής που ισχύει από την 1η Μαΐου 2004 εφαρμοζόμενη στα υπόλοιπα του συνόλου των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ στις 30 Απριλίου 2004. Το μέσο επιτόκιο απόδοσης, όπως περιγράφεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 της απόφασης ΕΚΤ/2001/16, υπολογίζεται ξεχωριστά για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 30 Απριλίου 2004 και για την περίοδο από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004. Για την περίοδο από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, τα εξισωτικά ποσά και οι λογιστικές εγγραφές ισοσκελίσης των ποσών αυτών, κατά τα περιγραφόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης ΕΚΤ/2001/16, καταγράφονται στα βιβλία κάθε ΕθνΚΤ με ημερομηνία αξίας της 1ης Μαΐου 2004. Κατά παρέκκλιση από την τρίτη πρόταση του άρθρου 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2001/16, η ΕΚΤ ενημερώνει τις ΕθνΚΤ σχετικά με τα ποσά του σωρευτικού νομισματικού εισοδήματος σε τετραμηνιαία βάση, όσον αφορά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 30 Απριλίου 2004, και σε διμηνιαία βάση, όσον αφορά την περίοδο από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 30 Ιουνίου 2004.

2. Όσον αφορά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 30 Απριλίου 2004, το συγκεντρωθέν νομισματικό εισόδημα των ΕθνΚΤ, η απόδοση των απαιτήσεων των ΕθνΚΤ που ισοδυναμούν προς τα μεταβιβασθέντα στην ΕΚΤ συναλλαγματικά διαθέσιμα και η απόδοση των υπολοίπων εντός του Ευρωσυστήματος που αφορούν τα κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ κατανέμονται και διανέμονται σύμφωνα με τις ισχύουσες στις 30 Απριλίου 2004 σταθμίσεις στην κλίδα κατανομής. Το εισόδημα της ΕΚΤ από τα

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 55· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση ΕΚΤ/2003/22 (ΕΕ L 9 της 15.1.2004, σ. 39).

τραπεζογραμμάτια ευρώ για το πρώτο τρίμηνο του 2004 κατανέμεται σύμφωνα με τις ισχύουσες στις 30 Απριλίου 2004 σταθμίσεις στην κλείδα κατανομής, και για το δεύτερο τρίμηνο του 2004 σύμφωνα με τις ισχύουσες από την 1η Μαΐου 2004 σταθμίσεις στην κλείδα κατανομής.

3. Το καθαρό κέρδος ή ζημία της ΕΚΤ, ανάλογα με την περίπτωση, για το οικονομικό έτος 2004 κατανέμεται με βάση τις ισχύουσες από την 1η Μαΐου 2004 σταθμίσεις στην κλείδα κατανομής.

4. Εάν στο τέλος του 2004 η ΕΚΤ υπολογίζει ότι είναι πιθανόν να πραγματοποιήσει συνολική ζημία για το οικονομικό έτος 2004, ή εάν το πιθανό καθαρό κέρδος της είναι μικρότερο του ποσού του πραγματοποιηθέντος εισοδήματος της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ κατά τη διάρκεια του έτους, η ΕΚΤ παρακρατεί το εισόδημα της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ για το τέταρτο τρίμηνο του 2004. Ανάλογα με το μέγεθος της εκτιμώμενης ζημίας, η ΕΚΤ απαιτεί επίσης την επιστροφή μέρους ή όλων των ενδιάμεσων διανομών του πραγματοποιηθέντος εισοδήματος της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ κατά το τρίτο, δεύτερο και πρώτο τρίμηνο του 2004, κατά την ανωτέρω σειρά, έως ότου καλυφθεί η ζημία. Σε περίπτωση που η ΕΚΤ πραγματοποιήσει ζημία κατά το οικονομικό έτος 2004 και το πραγματοποιηθέν εισόδημα της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 2004 δεν επαρκεί για την κάλυψη της ζημίας αυτής, η ΕΚΤ καλύπτει τη ζημία ως ακολούθως:

- α) από κεφάλαια που αποδεσμεύονται από το γενικό αποθεματικό της ΕΚΤ·
- β) με την επιφύλαξη απόφασης του διοικητικού συμβουλίου κατά το άρθρο 33 του καταστατικού, από το συγκεντρωθέν νομισματικό εισόδημα των ΕθνΚΤ από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004·
- γ) με την επιφύλαξη απόφασης του διοικητικού συμβουλίου κατά το άρθρο 33 του καταστατικού, από το συγκεντρωθέν νομισματικό εισόδημα των ΕθνΚΤ από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 30 Απριλίου 2004.

5. Εάν μέρος του διανεμηθέντος εισοδήματος της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ για το πρώτο τρίμηνο του 2004 πρέπει να επιστραφεί κατά την παράγραφο 4 και εάν το συγκεντρωθέν νομισματικό εισόδημα των ΕθνΚΤ από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 30 Απριλίου 2004 πρέπει να αναμεταβιβαστεί στην ΕΚΤ, πραγματοποιούνται, εκτός των πληρωμών που περιγράφονται στα άρθρα 2 και 3, και αντισταθμιστικές πληρωμές. Κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ της οποίας η στάθμιση στην κλείδα κατανομής αυξάνεται την 1η Μαΐου 2004 πραγματοποιεί αντισταθμιστική πληρωμή στην ΕΚΤ, και η ΕΚΤ πραγματοποιεί αντισταθμιστική πληρωμή σε κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ της οποίας η στάθμιση στην κλείδα κατανομής μειώνεται την 1η Μαΐου 2004. Το ποσό των αντισταθμιστικών πληρωμών υπολογίζεται ως ακολούθως. Το συνολικό προς επιστροφή εισόδημα της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ για το πρώτο τρίμηνο του 2004 πολλαπλασιάζεται με την απόλυτη διαφορά μεταξύ της στάθμισης της συμμετέχουσας ΕθνΚΤ στην κλείδα κατανομής στις 30 Απριλίου 2004 και της στάθμισης της στην κλείδα κατανομής στις

31 Δεκεμβρίου 2004 και το γινόμενο διαιρείται διά του 100. Το συνολικό προς αναμεταβίβαση νομισματικό εισόδημα για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 30 Απριλίου 2004 πολλαπλασιάζεται με την απόλυτη διαφορά μεταξύ της στάθμισης της συμμετέχουσας ΕθνΚΤ στην κλείδα κατανομής στις 30 Απριλίου 2004 και της στάθμισης της στην κλείδα κατανομής στις 31 Δεκεμβρίου 2004 και το γινόμενο διαιρείται διά του 100. Οι αντισταθμιστικές πληρωμές που αφορούν το συγκεντρωθέν νομισματικό εισόδημα των ΕθνΚΤ φέρουν τόκο από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως την ημερομηνία πληρωμής τους.

6. Οι πρόσθετες αντισταθμιστικές πληρωμές που αφορούν το εισόδημα της ΕΚΤ από τα τραπεζογραμμάτια ευρώ, κατά τα περιγραφόμενα στην παράγραφο 5, καταβάλλονται στις 4 Ιανουαρίου 2005. Οι πρόσθετες αντισταθμιστικές πληρωμές που αφορούν το συγκεντρωθέν νομισματικό εισόδημα των ΕθνΚΤ, κατά τα περιγραφόμενα στην παράγραφο 5, καθώς και οι τόκοι που προκύπτουν από αυτές, καταβάλλονται τη δεύτερη εργάσιμη ημέρα μετά τη δεύτερη συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου του Μαρτίου 2005.

#### Άρθρο 5

##### Γενικές διατάξεις

1. Οι τόκοι που προκύπτουν δυνάμει της παραγράφου 5 του άρθρου 2, της παραγράφου 4 του άρθρου 3 και της παραγράφου 5 του άρθρου 4 υπολογίζονται σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών, βάσει επιτοκίου που ισούται με το οριακό επιτόκιο, το οποίο εφαρμόζεται στην πιο πρόσφατη πράξη κύριας αναχρηματοδότησης στο πλαίσιο του ΕΣΚΤ.

2. Κάθε μεταβίβαση δυνάμει των παραγράφων 1, 2 και 5 του άρθρου 2, των παραγράφων 3 και 4 του άρθρου 3 και των παραγράφων 5 και 6 του άρθρου 4 πραγματοποιείται ξεχωριστά μέσω του διευρωπαϊκού αυτοματοποιημένου συστήματος ταχείας μεταφοράς κεφαλαίων σε συνεχή χρόνο (σύστημα TARGET).

3. Η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ που έχουν την υποχρέωση να πραγματοποιήσουν τυχόν μεταβιβάσεις της παραγράφου 2 δίνουν, σε εύθετο χρόνο, τις απαραίτητες οδηγίες για τη δέουσα και εμπρόθεση εκτέλεση των μεταβιβάσεων αυτών.

#### Άρθρο 6

##### Τελική διάταξη

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 23 Απριλίου 2004.

Φρανκφούρτη, 22 Απριλίου 2004.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ  
Jean-Claude TRICHET



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Απαιτήσεις ισοδύναμες προς τα μεταβιβασθέντα στην ΕΚΤ συναλλαγματικά διαθέσιμα (\*)

(σε ευρώ)

Συμμετέχουσα ΕθνΚΤ	Απαίτηση ισοδύναμη προς τα μεταβιβασθέντα στην ΕΚΤ συναλλαγματικά διαθέσιμα, την 30.4.2004	Απαίτηση ισοδύναμη προς τα μεταβιβασθέντα στην ΕΚΤ συναλλαγματικά διαθέσιμα, από την 1.5.2004	Ποσό μεταβίβασης
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 414 850 000	1 419 101 951,42	+4 251 951,42
Deutsche Bundesbank	11 702 000 000	11 761 707 507,63	+59 707 507,63
Τράπεζα της Ελλάδος	1 080 700 000	1 055 840 342,96	-24 859 657,04
Banco de España	4 390 050 000	4 326 975 513,23	-63 074 486,77
Banque de France	8 258 750 000	8 275 330 930,88	+16 580 930,88
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	512 700 000	513 006 857,90	+306 857,90
Banca d'Italia	7 286 300 000	7 262 783 714,66	-23 516 285,34
Banque centrale du Luxembourg	85 400 000	87 254 013,80	+1 854 013,80
De Nederlandsche Bank	2 216 150 000	2 223 363 597,71	+7 213 597,71
Oesterreichische Nationalbank	1 150 950 000	1 157 451 203,42	+6 501 203,42
Banco de Portugal	1 006 450 000	982 331 062,21	-24 118 937,79
Suomen Pankki	714 900 000	717 118 925,89	+2 218 925,89
Σύνολο	39 819 200 000	39 782 265 621,70	-36 934 378,30

(\*) Λόγω στρογγυλοποίησης, τα σύνολα μπορεί να μην αντιστοιχούν στο άθροισμα των αναγραφόμενων ποσών.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 22ας Απριλίου 2004

που τροποποιεί την απόφαση ΕΚΤ/2001/15 της 6ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με την έκδοση τραπεζογραμματίων ευρώ

(ΕΚΤ/2004/9)

(2004/506/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 106 παράγραφος 1, καθώς και το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 16,

την απόφαση ΕΚΤ/2001/15, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την έκδοση τραπεζογραμματίων ευρώ <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ενόψει της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και του γεγονότος ότι οι αντίστοιχες εθνικές κεντρικές τράπεζες αυτών καθίστανται μέρος του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) την 1η Μαΐου 2004, η απόφαση ΕΚΤ/2004/5, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τα ποσοστά των μεριδίων συμμετοχής των εθνικών κεντρικών τραπεζών στην κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας <sup>(2)</sup>, καθορίζει, με ισχύ από 1ης Μαΐου 2004, τις νέες σταθμίσεις που αποδίδονται στις εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) στην κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ).

(2) Το άρθρο 1 στοιχείο δ) της απόφασης ΕΚΤ/2001/15 ορίζει την «κλείδα κατανομής τραπεζογραμματίων» με αναφορά στο παράρτημα της απόφασης ΕΚΤ/2001/15, το οποίο καθορίζει την κλείδα που εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004. Η απόφαση ΕΚΤ/2001/15 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ώστε να καθορίζει την κλείδα κατανομής τραπεζογραμματίων που εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 2004,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

## Τροποποιήσεις της απόφασης ΕΚΤ/2001/15

Η απόφαση ΕΚΤ/2001/15 τροποποιείται ως εξής:

1. Η τελευταία περίοδος του άρθρου 1 στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στο παράρτημα της παρούσας απόφασης καθορίζεται η κλείδα κατανομής τραπεζογραμματίων που εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 2004.».

2. Το παράρτημα της απόφασης ΕΚΤ/2001/15 αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

## Άρθρο 2

## Τελική διάταξη

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2004.

Φρανκφούρτη, 22 Απριλίου 2004.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ

Jean-Claude TRICHET

(1) ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 52· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση ΕΚΤ/2003/23 (ΕΕ L 9 της 15.1.2004, σ. 40).

(2) Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κλείδα κατανομής τραπεζογραμματίων από 1ης Μαΐου 2004

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα	8,0000 %
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	3,2820 %
Deutsche Bundesbank	27,2000 %
Τράπεζα της Ελλάδος	2,4415 %
Banco de España	10,0065 %
Banque de France	19,1375 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	1,1865 %
Banca d'Italia	16,7960 %
Banque centrale du Luxembourg	0,2020 %
De Nederlandsche Bank	5,1415 %
Oesterreichische Nationalbank	2,6765 %
Banco de Portugal	2,2715 %
Suomen Pankki	1,6585 %
ΣΥΝΟΛΟ	100,0000 %

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 23ης Απριλίου 2004

σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις μη συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες

(ΕΚΤ/2004/10)

(2004/507/ΕΚ)

ΤΟ ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 48,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η απόφαση ΕΚΤ/2003/19, της 18ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την καταβολή του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις μη συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες <sup>(1)</sup>, καθόρισε το ποσοστό της εγγραφής στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ), το οποίο οι εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) των κρατών μελών που την 1η Ιανουαρίου 2004 δεν θα είχαν υιοθετήσει το ευρώ όφειλαν να καταβάλουν την 1η Ιανουαρίου 2004 ως συμβολή στις δαπάνες λειτουργίας της ΕΚΤ.

(2) Ενόψει της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και του γεγονότος ότι οι αντίστοιχες ΕθνΚΤ αυτών καθίστανται μέρος του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) την 1η Μαΐου 2004, η απόφαση ΕΚΤ/2004/5, της 22ας Απριλίου 2004, σχετικά με τα ποσοστά των μεριδίων συμμετοχής των εθνικών κεντρικών τραπεζών στην κλειδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας <sup>(2)</sup>, καθορίζει, με ισχύ από 1ης Μαΐου 2004, τις σταθμίσεις που αποδίδονται σε κάθε ΕθνΚΤ, που την 1η Μαΐου 2004 αποτελεί μέρος του ΕΣΚΤ, στην κλειδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ (εφεξής «σταθμίσεις στην κλειδα κατανομής» και «κλειδα κατανομής» αντίστοιχα).

(3) Το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ θα ανέρχεται σε 5 564 669 247,19 ευρώ από την 1η Μαΐου 2004.

(4) Η διευρυμένη κλειδα κατανομής απαιτεί την έκδοση νέας απόφασης της ΕΚΤ που να καταργεί την απόφαση ΕΚΤ/2003/19 από την 1η Μαΐου 2004 και να καθορίζει το ποσοστό της εγγραφής στο κεφάλαιο της ΕΚΤ, το οποίο οι ΕθνΚΤ των κρατών μελών που δεν θα έχουν υιοθετήσει το ευρώ έως την 1η Μαΐου 2004 (εφεξής «μη συμμετέχουσες ΕθνΚΤ») θα πρέπει να καταβάλουν την 1η Μαΐου 2004.

(5) Λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 3.3 του εσωτερικού κανονισμού του γενικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας οι διοικητές της Česká národní banka, της Eesti Pank, της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου, της Latvijas Banka, της Lietuvos bankas, της Magyar Nemzeti Bank, της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, της Narodowy Bank Polski, της Banka Slovenije και της Národná banka Slovenska είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την παρούσα απόφαση πριν από την έκδοσή αυτής,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

**Ύψος και τρόπος καταβολής κεφαλαίου**

Κάθε μη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ καταβάλλει το 7 % της εγγραφής της στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Μαΐου 2004. Συνεπώς, λαμβανομένων υπόψη των σταθμίσεων στην κλειδα κατανομής που περιγράφονται στο άρθρο 2 της απόφασης ΕΚΤ/2004/5, κάθε μη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ καταβάλλει την 1η Μαΐου 2004 το ποσό που αναγράφεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στον πίνακα που ακολουθεί:

(σε ευρώ)

Μη συμμετέχουσα ΕθνΚΤ	
Česká národní banka	5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	6 101 159,01
Eesti Pank	694 915,90
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου	506 384,90
Latvijas Banka	1 160 010,95
Lietuvos bankas	1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	252 023,87
Narodowy Bank Polski	20 013 889,41
Banka Slovenije	1 302 967,30
Národná banka Slovenska	2 783 948,38
Sveriges Riksbank	9 400 451,41
Bank of England	56 022 530,23

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 9 της 15.1.2004, σ. 31.<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## Άρθρο 2

**Αναπροσαρμογή καταβεβλημένου κεφαλαίου**

1. Η Danmarks Nationalbank, η Sveriges Riksbank και η Bank of England έχουν ήδη καταβάλει το 5 % του μεριδίου τους στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ, ως είχε έως την 30ή Απριλίου 2004, βάσει της απόφασης ΕΚΤ/2003/19. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος αυτού, καθεμία από αυτές είτε μεταβιβάζει ένα συμπληρωματικό ποσό στην ΕΚΤ, είτε λαμβάνει ένα ποσό από την ΕΚΤ, ανάλογα με την περίπτωση, προκειμένου να προκύψουν τα ποσά που αναγράφονται στον πίνακα του άρθρου 1.

2. Κάθε μία από τις λοιπές μη συμμετέχουσες ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ το ποσό που αναγράφεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στον πίνακα του άρθρου 1.

3. Όλες οι δυνάμει του παρόντος άρθρου μεταβιβάσεις πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις λεπτομερείς διατάξεις που καθορίζονται στην απόφαση ΕΚΤ/2004/7, της 22ας Απριλίου 2004,

σχετικά με τη θέσπιση των λεπτομερών διατάξεων για τις μεταβιβάσεις μεριδίων κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών και για την αναπροσαρμογή του καταβεβλημένου κεφαλαίου <sup>(1)</sup>.

## Άρθρο 3

**Τελικές διατάξεις**

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 23 Απριλίου 2004.
2. Η απόφαση ΕΚΤ/2003/19 καταργείται από την 1η Μαΐου 2004.

Φρανκφούρτη, 23 Απριλίου 2004.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ  
Jean-Claude TRICHET

---

(1) Βλέπε σελίδα 9 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.